

感遇·江南有丹橘

张九龄·唐

江南有丹橘，经冬犹绿林。
岂伊地气暖？自有岁寒心。
可以荐嘉客，奈何阻重深。
运命惟所遇，循环不可寻。
徒言树桃李，此木岂无阴？

词语注释

1. 丹橘：果实红熟的橘树。
2. 岁寒心：经受严寒仍不凋的本性，比喻坚贞品格。
3. 荐嘉客：把佳果进献给尊贵宾客。
4. 阻重深：重山深水阻隔，道路遥远。
5. 树桃李：栽种桃李，也常比喻培养、任用人才。
6. 阴：树荫，也比喻给人带来益处。

逐句解释

江南有丹橘，
江南生长着果实红熟的橘树。
经冬犹绿林。
经过冬天树林仍然青绿。
岂伊地气暖？
难道只因为江南气候温暖吗？
自有岁寒心。
更因橘树本有耐寒不凋的品性。
可以荐嘉客，
橘果足以进献给尊贵宾客。
奈何阻重深。
无奈重山深水阻隔，无法送达。

运命惟所遇，
命运只能取决于遭遇和机会。
循环不可寻。
命运循环变化，规律难以追究。
徒言树桃李，
人们只说应当栽种桃李。
此木岂无阴？
难道橘树不能成荫、不能有益于人吗？

白话译文

江南丹橘经冬仍绿，不只因地暖，更有耐寒本性。果实可献佳客，却被重山深水阻隔。命运取决于遭遇，循环难寻。人们只栽桃李，难道橘树不能成荫？

创作背景

张九龄是岭南人，诗以江南丹橘自比有才有德却受地域和命运阻隔的人。橘树经冬常绿又承接岁寒比德传统，桃李则可象征当时受培植者。具体讽喻对象和作年难确考。

赏析

诗先描写丹橘外在常绿，再以反问转入“岁寒心”，强调品格来自内在。中段“可以荐”却“奈何阻”表现有用而不得进。后四句从运命感叹转为对用人标准的质问，“桃李”与“此木”形成对比。末问不只为橘树争价值，也含蓄表现诗人不被任用的不平。